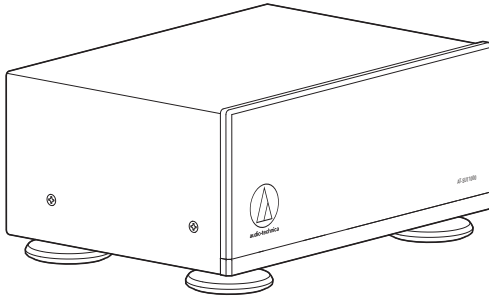




AT-SUT1000



取扱説明書
MCトランス

User Manual
MC stepup transformer

Manuel de l'utilisateur
Préampli RIAA pour bobines mobiles

Bedienungsanleitung
MC-Aufwärtstransformator

Manuale dell'utente
Trasformatore elevatore di tensione MC

Manual de usuario
Transformador de tensión para cápsulas de bobina móvil

Manual do Usuário
Transformador elevador MC

Руководство пользователя
Повышающий трансформатор MC

用户手册
MC 动圈唱头升压器

使用説明書
MC 型唱頭升壓器

사용설명서
MC 스텝 업 트랜스포머

はじめに

ご購入ありがとうございます。
ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。

トランスについての注意

本製品の入出力端子にテスターを当てないでください。テスターから流れる微弱電流によりトランスのコアが着磁され、性能が劣化します。また、磁石などを近づけないでください。

ケーブルについての注意

本製品の入力側にはバランス伝送用ケーブルをご使用ください。本製品のXLR・RCA 入出力端子はホット／コールドともに、GNDと分離されたバランス伝送仕様です。入力側にアンバランス構造のケーブルを使用すると、ノイズが発生する場合があります。

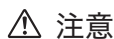
安全上の注意

本製品は安全性に十分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。



警告

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。



注意

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。



警告

- 異常(音、煙、臭いや発熱、損傷など)に気付いたら使用しない
異常に気付いたらすぐに使用を中止して、お買い上げの販売店か当社サービスセンターに修理を依頼してください。
- 同梱のポリ袋は幼児の手の届く所や火のそばに置かない
事故や火災の原因になります。



注意

- 不安定な場所に設置しない
転倒などによりけがや故障の原因になります。
- 直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かない
故障、不具合の原因になります。
- 分解や改造はしない
故障、不具合の原因になります。
- 強い衝撃を与えない
故障、不具合の原因になります。
- 水をかけない
故障、不具合の原因になります。
- 足に引っかかりやすい場所にコードを引き回さない
故障や事故の原因になります。
- 火気に近づけない
変形、故障の原因になります。
- ベンジン、シンナー、接点復活保護液などは使用しない
変形、故障の原因になります。

使用上の注意

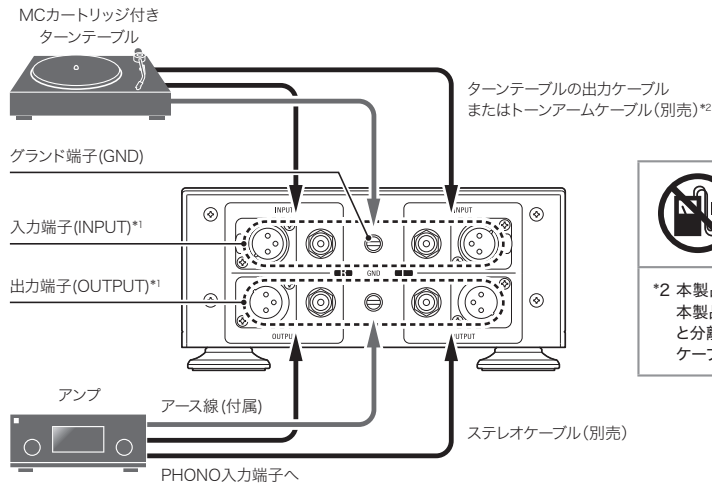
- ご使用の際は接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。
- 接続するケーブルのプラグは根本まで確実に差し込んでください。
- 本製品の近くにコードレス電話、携帯電話などがあるとノイズが入る場合があります。離してご使用ください。
- 本製品を設置する際は、両手でしっかりと持ってください。

お手入れについて

- 汚れや、ほこりが付いた場合は、必ず接続機器の電源を切ってから、乾いた柔らかい布で拭き取ってください。

接続のしかた

接続機器の取扱説明書も併せてお読みください。

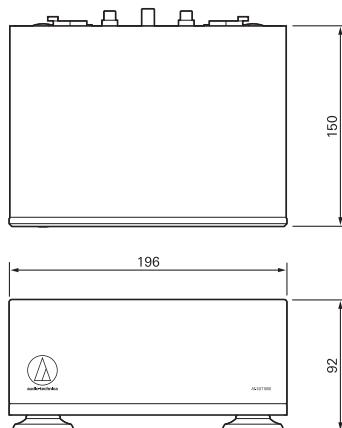


*1 入出力端子にテスターを当てないでください。トランスの性能が劣化します。

*2 本製品の入力側にはバランス伝送用ケーブルをご使用ください。本製品のXLR・RCA入出力端子はホット/コールドともに、GNDと分離されたバランス伝送仕様です。入力側にアンバランス構造のケーブルを使用すると、ノイズが発生する場合があります。

1. 接続機器の電源を必ず切ってください。
2. MCカートリッジ(インピーダンス2~17Ω)を取り付けたターンテーブルの出力ケーブルまたはトーンアームケーブル(別売)を本製品の入力端子(INPUT)に、ターンテーブルのアース線をグラウンド端子(GND)に接続します。
 - ・ L(白)・R(赤)/入力(INPUT)・出力(OUTPUT)を間違わないように接続してください。
 - ・ ご使用のケーブルの端子に合わせてRCAまたはXLRをお選びください。RCAとXLRの端子は同時にケーブルを接続した状態で使用しないでください。音質が劣化する恐れがあります。
3. 本製品の出力端子(OUTPUT)とアンプのPHONO入力端子をステレオケーブル(別売)で接続します。AUX端子、LINE端子などには接続しないでください。
4. 付属のアース線でグラウンド端子(GND)とアンプのグラウンド端子を接続します。
5. アンプのボリュームを最小にし、接続機器の電源を入れます。
 - ・ アンプにMC/MMの切り換えがある場合は、MM側でご使用ください。
6. レコードを再生し、音量を少しずつ大きくしながら調整します。

外形寸法図



(単位: mm)

テクニカルデータ

周波数特性	10~200kHz(-3dB~+1dB at 3.0Ω) 10~60kHz(-3dB~+1dB at 10Ω) 10~40kHz(-3dB~+1dB at 17Ω)
入出力	ステレオ1系統
入出力端子	ピンジャックまたはXLR(2番ホット)
昇圧比	22dB
対応カートリッジ	2~17Ω
推奨負荷インピーダンス	47kΩ
チャンネルバランス	0.5dB以内
チャンネルセパレーション	100dB以上
外形寸法(突起部除く)	92×196×150mm(H×W×D)
質量	約5kg
付属品	アース線1.0m

改良などのため予告なく変更することがあります。

Introduction

Thank you for purchasing this Audio-Technica product.

Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly.

Transformer cautions

Do not use a tester on the product's input/output terminals. The transformer core may become magnetized by the weak current from the tester, resulting in performance deterioration.

Do not place magnets or any other metals near the terminals.

Cable cautions

Use a balanced transmission cable for the input side of the product. The product's XLR/RCA input/output terminals are specified for balanced transmission with a hot/cold configuration and separate ground. Using an unbalanced cable for the input side may result in noise.

Safety precautions

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident.

To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

- Disconnect the product from a device if the product begins to malfunction, producing smoke, odor, heat, unwanted noise or showing other signs of damage. In such a case, contact your local Audio-Technica dealer.
- Do not place the included plastic bags near small children or open flames to avoid injury or fire.
- Do not place the product on an unstable surface to avoid injury or malfunction due to falling or the like.
- Do not store the product in direct sunlight, near heating devices, or in hot, humid, or dusty places to avoid malfunction or other problems.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product to avoid malfunction or other problems.
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction or other problems.
- Do not subject the product to water to avoid malfunction or other problems.
- Do not place the cable in a location where it can be caught by feet to avoid malfunction or accidents.
- Do not place the product near fire to avoid deformation or malfunction.
- Do not use benzine, paint thinners, contact cleaners and rejuvenators, or similar products to avoid deformation or malfunction.

Notes on use

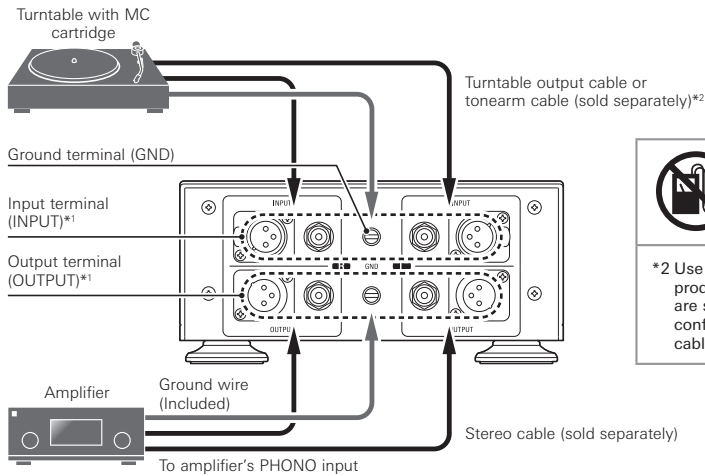
- Be sure to also read the connected device's user manual before use.
- Securely insert the plug of the cable being connected, making sure it is plugged all the way in.
- Using the product near a cordless phone, mobile phone, or other transmitter may result in noise being heard. Keep the product as far away from such devices.
- When installing the product, hold it firmly with both hands.

Cleaning

- If the product becomes dirty or dusty, turn off any connected devices, and wipe the product with a soft, dry cloth.

Connecting the product

Be sure to also read the connected device's user manual.

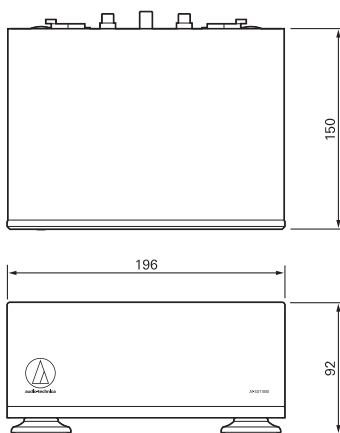


*1 Do not use a tester on the input/output terminals. Doing so may cause the transformer performance to deteriorate.

*2 Use a balanced transmission cable for the input side of the product. The product's XLR/RCA input/output terminals are specified for balanced transmission with a hot/cold configuration and separate ground. Using an unbalanced cable for the input side may result in noise.

1. Be sure to turn off all connected devices.
2. Connect the output cable or tonearm cable (sold separately) of the turntable with the MC cartridge (impedance 2 to 17 ohms) to the input terminals (INPUT) of this product and the turntable ground wire to the ground terminal (GND).
 - Maintain correct L (white) and R (red) orientation when connecting cables to INPUT and OUTPUT terminals.
 - Connect to either the RCA or XLR terminals, depending on the type of cable being used. Simultaneous use of an RCA terminal and an XLR terminal is not possible. Doing so may cause the sound quality to deteriorate.
3. Connect the product's output terminals (OUTPUT) to the amplifier's PHONO input terminals using a stereo cable (sold separately). Do not connect to an AUX terminal, LINE terminal, or other terminal.
 - Connect to either the RCA or XLR terminals, depending on the type of cable being used. Simultaneous use of an RCA terminal and an XLR terminal is not possible. Doing so may cause the sound quality to deteriorate.
 - If the amplifier does not have PHONO input terminals, use a phono equalizer (sold separately).
4. Connect the ground terminal (GND) to the amplifier's ground terminal (GND) using the included ground wire.
5. Turn the volume of the amplifier all the way down, and turn on the connected device.
 - If the amplifier is switchable between MC and MM, set the switch to MM.
6. Play the record and increase the volume gradually.

Dimensions



(Unit: mm)

Specifications

Frequency response	10 to 200 kHz (-3 dB to +1 dB at 3.0 ohms) 10 to 60 kHz (-3 dB to +1 dB at 10 ohms) 10 to 40 kHz (-3 dB to +1 dB at 17 ohms)
Input/output	1 stereo line
Input/output terminal	Pin jack or XLR (2: Hot)
Boost ratio	22 dB
Supported cartridge	2 to 17 ohms
Recommended load impedance	47,000 ohms
Channel balance	0.5 dB or less
Channel separation	100 dB or more
Dimensions (excluding protrusions)	92 (3.62") × 196 (7.72") × 150 (5.91") mm (H × W × D)
Weight	Approx. 5 kg (11.0 lbs)
Accessories	Ground wire (1.0 m (3.3'))

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Audio-Technica.

Avant utilisation, merci de lire attentivement ce manuel de l'utilisateur pour vous assurer de bien utiliser le produit.

Précautions concernant les transformateurs

Ne pas utiliser un testeur sur les bornes d'entrée/sortie du produit. Le noyau du transformateur se magnétise sous l'action du niveau de courant faible du testeur, et entraîne ainsi une dégradation des performances.

N'approchez pas d'aimant ou tout autre métal des bornes.

Précautions concernant le câble

Utilisez un câble de transmission symétrique pour le côté entrée de l'appareil. Les bornes d'entrée/sortie XLR/RCA du produit sont spécifiées pour une transmission symétrique avec une configuration chaud/froid et une masse séparée.

L'utilisation d'un câble asymétrique pour le côté entrée pourrait générer du bruit.

Consignes de sécurité

Bien que ce produit ait été conçu pour assurer une utilisation en toute sécurité, tout usage incorrect est susceptible de provoquer un accident. Pour votre sécurité respectez tous les avertissements et mises en garde lorsque vous utilisez le produit.

- Déconnectez le produit s'il commence à présenter des dysfonctionnements, à émettre de la fumée, une odeur, de la chaleur, des bruits indésirables ou à présenter d'autres signes de dommage. Le cas échéant, prenez contact avec votre revendeur local Audio-Technica.
- Ne placez pas les sacs en plastique fournis à portée de jeunes enfants ou de à proximité de flammes nues afin d'éviter tout risque de blessures ou d'incendie.
- Ne posez pas l'appareil sur une surface instable afin d'éviter toute blessure ou tout dysfonctionnement dû à une chute ou tout autre incident.
- Ne rangez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, près d'appareils de chauffage ou dans des endroits chauds, humides ou poussiéreux afin d'éviter tout dysfonctionnement ou tout autre problème.
- Abstenez-vous de démonter, modifier ou d'essayer de réparer l'appareil afin d'éviter tout dysfonctionnement ou tout autre problème.
- N'exposez pas le produit à des chocs violents afin d'éviter tout dysfonctionnement ou tout autre problème.
- N'exposez pas le produit à l'eau afin d'éviter tout dysfonctionnement ou tout autre problème.
- Ne placez pas le câble dans un endroit où quelqu'un pourrait se prendre les pieds afin d'éviter tout dysfonctionnement ou tout accident.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'un feu afin d'éviter toute déformation ou tout dysfonctionnement.
- N'utilisez pas d'essence, de diluants à peinture, de nettoyants de contact, de produits régénérateurs ou de produits similaires afin d'éviter toute déformation ou tout dysfonctionnement.

Remarques concernant l'utilisation

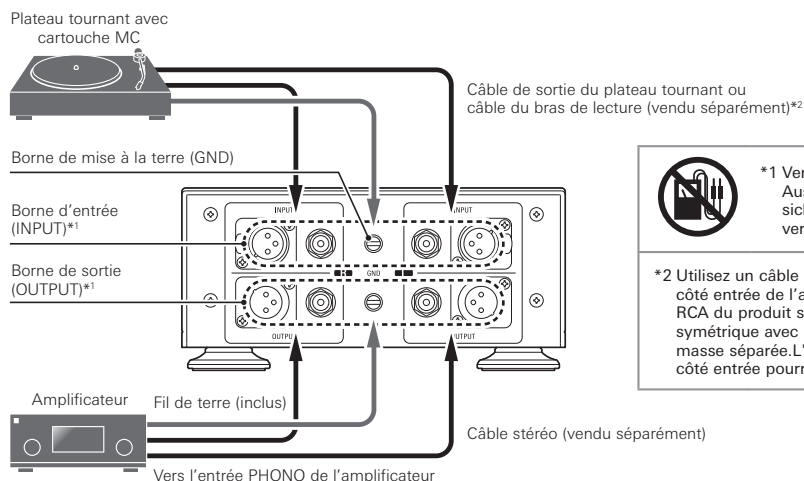
- Veuillez lire également le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté avant de l'utiliser.
- Enfichez fermement la fiche du câble à brancher et assurez-vous que le branchement est correct.
- L'utilisation de l'appareil à proximité d'un téléphone sans fil, d'un téléphone mobile ou d'un autre émetteur peut provoquer des perturbations sonores. Éloignez le plus possible le produit de ces appareils.
- Lors de l'installation du produit, tenez-le fermement des deux mains.

Nettoyage

- Si le produit devient sale ou poussiéreux, éteignez tous les appareils connectés et essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

Branchement du produit

Veillez à lire également le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté.

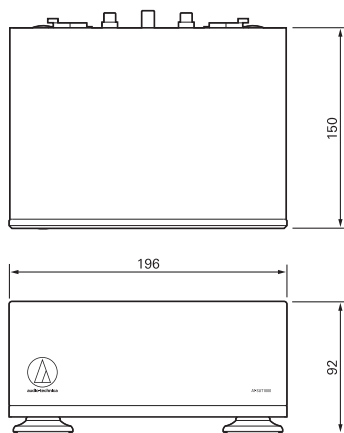


*1 Verwenden Sie keinen Prüfer an den Ein-/Ausgangsanschlüssen. Andernfalls kann sich die Leistung des Transformators verschlechtern.

*2 Utilisez un câble de transmission symétrique pour le côté entrée de l'appareil. Les bornes d'entrée/sortie XLR/RCA du produit sont spécifiées pour une transmission symétrique avec une configuration chaud/froid et une masse séparée. L'utilisation d'un câble asymétrique pour le côté entrée pourrait générer du bruit..

1. Veillez à éteindre tous les appareils connectés.
2. Raccordez le câble de sortie ou le câble du bras de lecture (vendu séparément) de la platine sur la cartouche MC (impédance de 2 à 17 ohms) aux bornes d'entrée (INPUT) de ce produit et le fil de terre de la platine à la borne de mise à la terre (GND).
 - Maintenir les orientations L (blanc) et R (rouge) correctes lors du raccordement des câbles aux bornes d'entrée (INPUT) et de sortie (OUTPUT).
 - Raccordez-les aux bornes RCA ou bien XLR, selon le type de câble utilisé. Il n'est pas possible d'utiliser simultanément une borne RCA et une borne XLR afin d'éviter de dégrader la qualité du son.
3. Raccordez les bornes de sortie du produit (OUTPUT) aux bornes d'entrée PHONO de l'amplificateur à l'aide d'un câble stéréo (vendu séparément). Ne les raccordez pas à une borne AUX, LINE ou autre.
4. Raccordez la borne de mise à la terre (GND) à la borne de mise à la terre (GND) de l'amplificateur à l'aide du fil de terre fourni.
5. Baissez complètement le volume de l'amplificateur et allumez l'appareil raccordé.
 - Si l'amplificateur permet de commuter entre MC et MM, réglez le commutateur sur MM.
6. Mettez le disque en lecture et augmentez le volume progressivement.

Dimensions



(Unité : mm)

Caractéristiques techniques

Réponse en fréquence	10 à 200 kHz (-3 dB à +1 dB à 3,0 ohms) 10 à 60 kHz (-3 dB à +1 dB à 10 ohms) 10 à 40 kHz (-3 dB à +1 dB à 17 ohms)
Entrée/sortie	1 ligne stéréo
Borne d'entrée/sortie	Fiche jack ou XLR (2 : chaud)
Facteur d'amplification	22 dB
Cartouche prise en charge	2 à 17 ohms
Impédance de charge recommandée	47 000 ohms
Balance des canaux	0,5 dB ou moins
Séparation des canaux	100 dB ou plus
Dimensions (hors saillies)	92 × 196 × 150 mm (L × l × P)
Poids	Environ 5 kg
Accessoires	Fil de terre (1,0 m)

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Einleitung

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes.
Lesen Sie vor dem Gebrauch des Produktes diese Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung.

Vorsichtsmaßnahmen für Transformatoren

Verwenden Sie keine Prüfer an den Ein-/Ausgangsanschlüssen des Produkts. Der Transformator Kern kann durch den schwachen Strom aus dem Prüfgerät magnetisiert werden, was zu einer Leistungsver schlechterung führen kann.
Platzieren Sie keine Magnete oder andere Metalle in der Nähe der Anschlüsse.

Vorsichtsmaßnahmen für Kabel

Verwenden Sie ein symmetrisches Übertragungskabel für die Eingabeseite des Produkts. Die XLR/RCA-Eingangs-/Ausgangsanschlüsse des Produkts sind für die symmetrische Übertragung mit einer Warm/Kalt-Konfiguration und separater Masse vorgesehen.
Die Verwendung eines asymmetrischen Kabels auf der Eingangsseite kann zu Signalrauschen führen.

Sicherheitsvorkehrungen

Obwohl dieses Produkt für die sichere Anwendung konstruiert wurde, kann falsche Verwendung einen Unfall verursachen. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Hinweise, wenn Sie das Produkt verwenden.

- Trennen Sie das Produkt von einem Gerät, wenn das Produkt eine Fehlfunktion aufweist, Rauch oder Geruch austritt, Hitze oder unerwünschte Geräusche entstehen oder andere Zeichen der Beschädigung erkennbar werden. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren örtlichen Audio-Technica-Händler.
- Bewahren Sie die mitgelieferten Plastiktüten nicht in der Nähe von Kleinkindern oder offenem Feuer auf, um Verletzungen oder Feuer zu vermeiden.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf eine instabile Oberfläche, um Verletzungen oder Fehlfunktionen durch Stürze oder dergleichen zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizgeräten oder an heißen, feuchten oder staubigen Orten auf, um Fehlfunktionen oder andere Probleme zu vermeiden.
- Zerlegen oder ändern Sie das Produkt nicht und versuchen Sie auch nicht, es zu reparieren, um Funktionsstörungen oder ähnliche Probleme zu vermeiden.
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Erschütterungen aus, um Fehlfunktionen oder andere Probleme zu vermeiden.
- Halten Sie das Produkt von Wasser fern, um Fehlfunktionen oder andere Probleme zu vermeiden.
- Verlegen Sie das Kabel nicht an einer Stelle, an der es mit Füßen eingeklemmt werden kann, um Fehlfunktionen oder Unfälle zu vermeiden.
- Stellen Sie das Produkt nicht in die Nähe von Feuer auf, um Verformungen oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein Benzin und keine Farbverdünner, Kontaktreiniger, Poliermittel oder ähnliche Produkte, um Verformungen oder Fehlfunktionen zu vermeiden.

Hinweise zur Verwendung

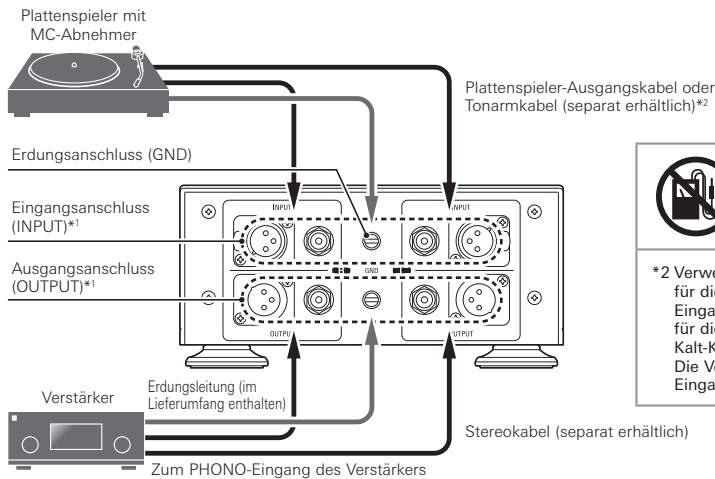
- Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt auch die Bedienungsanleitung des angeschlossenen Gerätes.
- Stecken Sie den Stecker des anzuschließenden Kabels sicher ein und vergewissern Sie sich, dass er vollständig eingesteckt ist.
- Wenn Sie das Produkt in der Nähe eines schnurlosen Telefons, Mobiltelefons oder eines anderen Senders verwenden, kann es zu Geräuschbildung kommen. Halten Sie das Produkt so weit wie möglich von solchen Geräten entfernt.
- Halten Sie das Produkt bei der Installation mit beiden Händen fest.

Reinigung

- Wenn das Produkt schmutzig oder staubig wird, schalten Sie alle angeschlossenen Geräte aus und wischen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

Anschließen des Produkts

Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt auch die Bedienungsanleitung des angeschlossenen Gerätes.

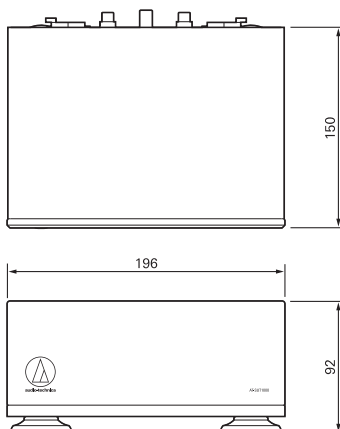


*1 Verwenden Sie keinen Prüfer an den Ein-/Ausgangsanschlüssen. Andernfalls kann sich die Leistung des Transformators verschlechtern.

*2 Verwenden Sie ein symmetrisches Übertragungskabel für die Eingabeseite des Produkts. Die XLR/RCA-Eingang-/Ausgangsanschlüsse des Produkts sind für die symmetrische Übertragung mit einer Warm/Kalt-Konfiguration und separater Masse vorgesehen. Die Verwendung eines asymmetrischen Kabels auf der Eingangsseite kann zu Signalrauschen führen.

- Schalten Sie unbedingt alle angeschlossenen Geräte aus.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel oder Tonarmkabel (separat erhältlich) des Plattspielers mit dem MC-Abnehmer (Impedanz 2 bis 17 Ohm) mit den Eingangsanschlüssen (INPUT) dieses Produkts und das Erdungskabel des Plattspielers mit dem Erdungsanschluss (GND).
 - Achten Sie beim Anschließen der Kabel an die Eingangs- (INPUT) und Ausgangsanschlüsse (OUTPUT) auf die korrekte Ausrichtung von L (weiß) und R (rot).
 - Verwenden Sie je nach verwendetem Kabeltyp entweder die RCA- oder die XLR-Anschlüsse. Die gleichzeitige Verwendung eines RCA- und eines XLR-Anschlusses ist nicht möglich. Dadurch könnte sich die Klangqualität verschlechtern.
- Verbinden Sie über ein Stereokabel (separat erhältlich) die Ausgangsanschlüsse (OUTPUT) des Produkts mit den PHONO-Eingangsanschlüssen des Verstärkers. Schließen Sie das Gerät nicht an einen AUX-Anschluss, einen LINE-Anschluss oder einen anderen Anschluss an.
 - Verwenden Sie je nach verwendetem Kabeltyp entweder die RCA- oder die XLR-Anschlüsse. Die gleichzeitige Verwendung eines RCA- und eines XLR-Anschlusses ist nicht möglich. Dadurch könnte sich die Klangqualität verschlechtern.
 - Wenn der Verstärker keine PHONO-Eingangsanschlüsse hat, verwenden Sie einen Phono-Equalizer (separat erhältlich).
- Verbinden Sie den Erdungsanschluss (GND) mithilfe des mitgelieferten Erdungskabels mit dem Erdungsanschluss (GND) des Verstärkers.
- Drehen Sie die Lautstärke des Verstärkers ganz nach unten und schalten Sie das angeschlossene Gerät ein.
 - Wenn der Verstärker zwischen MC und MM umschaltbar ist, stellen Sie den Schalter auf MM.
- Spiele Sie die Schallplatte ab und erhöhen Sie die Lautstärke schrittweise.

Abmessungen



(Einheit: mm)

Technische Daten

Frequenzgang	10 bis 200 kHz (-3 dB bis +1 dB bei 3,0 Ohm) 10 bis 60 kHz (-3 dB bis +1 dB bei 10 Ohm) 10 bis 40 kHz (-3 dB bis +1 dB bei 17 Ohm)
Ein-/Ausgang	1 Stereoleitung
Ein-/Ausgangsanschluss	Pin-Buchse oder XLR (2: Heiß)
Boost-Verhältnis	22 dB
Unterstützter Abnehmer	2 bis 17 Ohm
Empfohlene Lastimpedanz	47.000 Ohm
Kanal-Balance	0,5 dB oder weniger
Kanaltrennung	100 dB oder mehr
Abmessungen (ohne Vorsprünge)	92 × 196 × 150 mm (H × B × T)
Gewicht	Ca. 5 kg
Zubehör	Erdungsleitung (1,0 m)

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Introduzione

Grazie per aver scelto questo prodotto Audio-Technica.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale dell'utente per accertarsi di utilizzare correttamente il prodotto.

Precauzioni per il trasformatore

Non utilizzare un tester sui terminali di input/output del prodotto. Il nucleo del trasformatore potrebbe risultare magnetizzato dalla debole corrente proveniente dal tester, con una conseguente diminuzione delle prestazioni.

Non avvicinare magneti o altri metalli ai terminali.

Precauzioni per il cavo

Utilizzare un cavo bilanciato di trasmissione per il lato input del prodotto. I terminali di input/output XLR/RCA del prodotto sono specifici per la trasmissione bilanciata con una configurazione caldo/freddo e una messa a terra separata. L'utilizzo di un cavo non bilanciato per il lato input può provocare rumore.

Precauzioni di sicurezza

Anche se questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato in piena sicurezza, l'uso scorretto potrebbe causare incidenti.

Per garantire il massimo grado di sicurezza, osservare tutte le avvertenze e le precauzioni fornite per l'utilizzo del prodotto.

- Scollegare il prodotto dal dispositivo collegato qualora si verifici un malfunzionamento che produca fumo, odori inusuali, calore eccessivo, rumori e qualsiasi altro segno che indichi un guasto. In tal caso, contattare il rivenditore autorizzato Audio-Technica locale.
- Non avvicinare i sacchetti di plastica in dotazione a bambini piccoli o a fiamme libere per evitare lesioni o incendi.
- Non mettere il prodotto su superfici instabili per evitare lesioni o malfunzionamenti dovuti a cadute o incidenti simili.
- Non conservare il prodotto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi caldi, umidi o polverosi per evitare malfunzionamenti o altri problemi.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare il prodotto per evitare malfunzionamenti o altri problemi.
- Per evitare malfunzionamenti o altri problemi, evitare possibili urti.
- Per evitare malfunzionamenti o altri problemi, evitare il contatto con l'acqua.
- Non disporre il cavo in un luogo in cui possa essere agganciato dai piedi per evitare malfunzionamenti o incidenti.
- Non avvicinare il prodotto al fuoco per evitare deformazioni o malfunzionamenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti per vernici, detergenti per contatti e rattivatori o prodotti simili per evitare deformazioni o malfunzionamenti.

Note sull'utilizzo

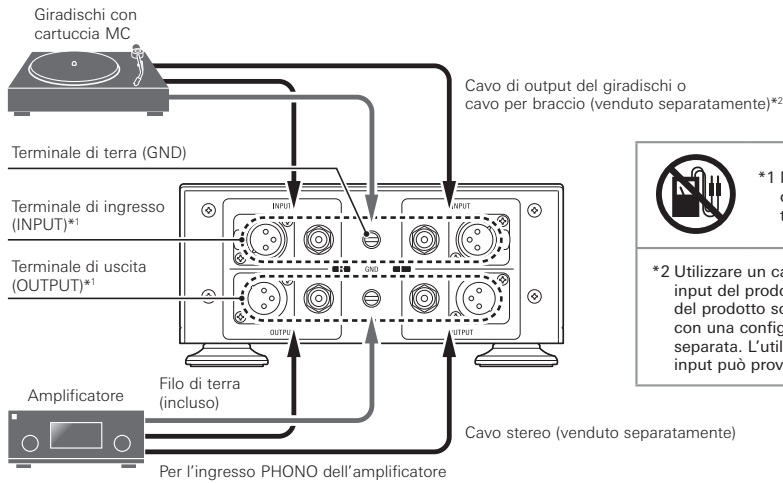
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi anche di aver letto il manuale dell'utente relativo al dispositivo collegato.
- Inserire saldamente lo spinotto del cavo da collegare, assicurandosi che venga introdotto fino in fondo.
- L'utilizzo del prodotto in prossimità di un telefono cordless, cellulare o altri trasmettitori può causare rumore. Tenere il prodotto il più lontano possibile da tali dispositivi.
- Quando si installa il prodotto, tenerlo saldamente con entrambe le mani.

Pulizia

- Se il prodotto diventa sporco o polveroso, spegnere tutti i dispositivi collegati e pulirlo con un panno morbido e asciutto.

Collegamento del prodotto

Assicurarsi anche di aver letto il manuale dell'utente relativo al dispositivo collegato.

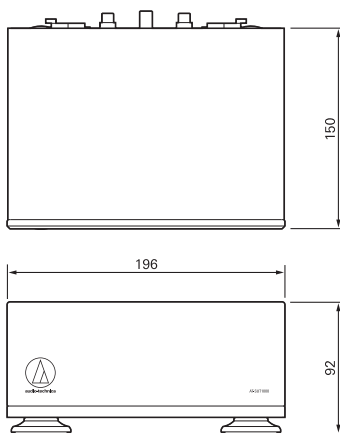


*1 Non utilizzare un tester sui terminali di input/output. In caso contrario, le prestazioni del trasformatore potrebbero diminuire.

*2 Utilizzare un cavo bilanciato di trasmissione per il lato input del prodotto. I terminali di input/output XLR/RCA del prodotto sono specifici per la trasmissione bilanciata con una configurazione caldo/freddo e una messa a terra separata. L'utilizzo di un cavo non bilanciato per il lato input può provocare rumore.

1. Assicurarsi di spegnere tutti i dispositivi collegati.
2. Collegare il cavo di output o il cavo del braccio (venduto separatamente) del giradischi con la cartuccia MC (impedenza da 2 a 17 ohm) ai terminali di ingresso (INPUT) di questo prodotto e il filo di terra del giradischi al terminale di terra (GND).
 - Quando si collegano i cavi ai terminali INPUT e OUTPUT, mantenere il corretto orientamento L (bianco) e R (rosso).
 - Realizzare il collegamento ai terminali RCA o XLR, a seconda del tipo di cavo utilizzato. Non è possibile utilizzare contemporaneamente un terminale RCA e un terminale XLR. In caso contrario, la qualità del suono potrebbe diminuire.
3. Collegare i terminali di uscita del prodotto (OUTPUT) ai terminali di ingresso PHONO dell'amplificatore utilizzando un cavo stereo (venduto separatamente). Non collegare a un terminale AUX, a un terminale LINE o ad altri terminali.
 - Realizzare il collegamento ai terminali RCA o XLR, a seconda del tipo di cavo utilizzato. Non è possibile utilizzare contemporaneamente un terminale RCA e un terminale XLR. In caso contrario, la qualità del suono potrebbe diminuire.
4. Collegare il terminale di terra (GND) al terminale di terra dell'amplificatore (GND) utilizzando il filo di terra incluso.
5. Abbassare completamente il volume dell'amplificatore e accendere il dispositivo collegato.
 - Se l'amplificatore è commutabile tra MC e MM, impostare il selettore su MM.
6. Riprodurre il disco e aumentare il volume gradualmente.

Dimensioni



(Unità: mm)

Specifiche tecniche

Risposta in frequenza	Da 10 a 200 kHz (da -3 dB a +1 dB a 3,0 ohm) Da 10 a 60 kHz (da -3 dB a +1 dB a 10 ohm) Da 10 a 40 kHz (da -3 dB a +1 dB a 17 ohm)
Input/output	1 linea stereo
Terminale di Input/output	Pin jack o XLR (2: Caldo)
Rapporto di Boost	22 dB
Cartuccia supportata	da 2 a 17 ohm
Impedenza di carico consigliata	47.000 ohm
Bilanciamento dei canali	0,5 dB o meno
Separazione canali	100 dB o più
Dimensioni (escluse le sporgenze)	92 × 196 × 150 mm (H × L × P)
Peso	Circa 5 kg
Accessori	Filo di terra (1,0 m)

Ai fini del miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Introducción

Le agradecemos la compra de este producto de Audio-Technica.

Lea este manual de usuario atentamente antes de utilizar el producto para asegurarse de que lo utiliza correctamente.

Precauciones sobre el transformador

No utilice un comprobador en los terminales de entrada/salida del producto. La débil corriente del comprobador puede magnetizar el núcleo del transformador y provocar con ello un deterioro del rendimiento.

No coloque imanes u otros metales cerca de los terminales.

Precauciones sobre el cable

Utilice un cable de transmisión equilibrado para el lado de entrada del producto. Los terminales de entrada/salida XLR/RCA del producto están especificados para una transmisión balanceada con una configuración de frío/calor y una conexión a tierra separada.

El uso de un cable no equilibrado para el lado de entrada podría producir ruidos.

Advertencias de seguridad

Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede provocar un accidente.

Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.

- Desconecte el producto de un dispositivo si empieza a funcionar incorrectamente, si emite humo, olores, calor, ruidos anormales o si muestra cualquier otro síntoma de avería. En tales casos, póngase en contacto con su distribuidor de Audio-Technica local.
- No deje las bolsas de plástico incluidas cerca de niños pequeños ni de llamas abiertas para evitar lesiones o incendios.
- No coloque el producto sobre una superficie inestable para evitar lesiones o mal funcionamiento debido a caídas o similares.
- No guarde el producto bajo la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción ni en lugares calurosos, húmedos o polvorientos con objeto de evitar fallos de funcionamiento u otros problemas.
- No desmonte, modifique ni intente reparar el producto para evitar un mal funcionamiento u otros problemas.
- No someta el producto a fuertes impactos para evitar un mal funcionamiento u otros problemas.
- No someta el producto al agua para evitar fallos de funcionamiento u otros problemas.
- No coloque el cable en un lugar donde pueda ser enredarse en los pies para evitar un mal funcionamiento o accidentes.
- No coloque el producto cerca del fuego para evitar deformaciones o mal funcionamiento.
- No utilice gasolina, disolventes de pintura, limpiadores de contacto, pulimentos o productos similares con objeto de evitar deformaciones o fallos de funcionamiento.

Notas sobre el uso

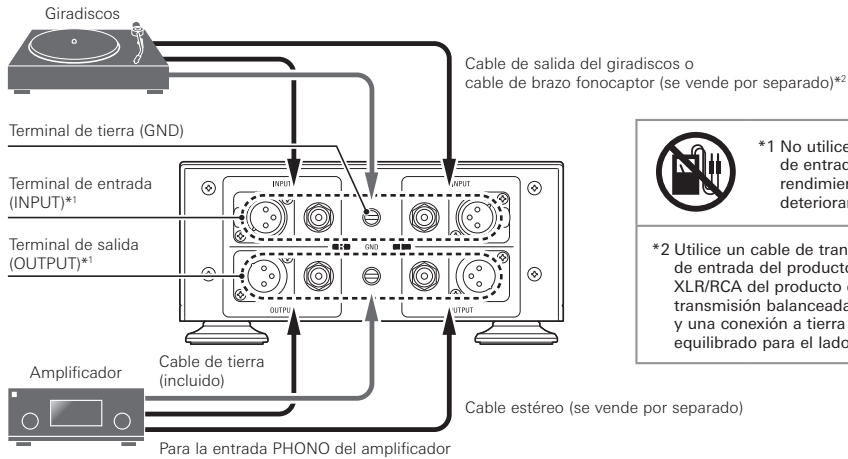
- Asegúrese de leer también el manual del usuario del dispositivo conectado antes de usarlo.
- Inserte bien el enchufe del cable que se va a conectar y compruebe que esté bien enchufado.
- Usar el producto cerca de un teléfono inalámbrico, teléfono móvil u otro transmisor puede provocar que se escuche ruido. Mantenga el producto lo más alejado posible de dichos dispositivos.
- Cuando instale el producto, sujételo bien con ambas manos.

Limpieza

- Si el producto se ensucia o se llena de polvo, apague todos los dispositivos conectados y límpielo con un paño suave y seco.

Conexión del producto

Asegúrese de leer también el manual de usuario del dispositivo conectado.

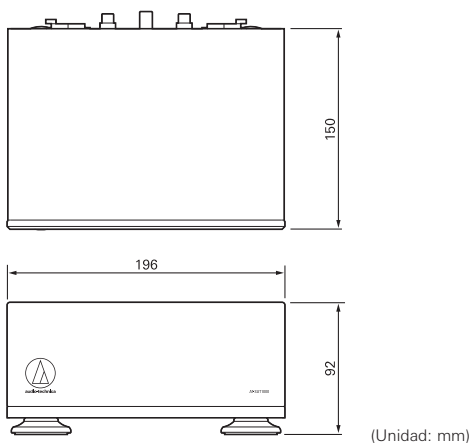


*1 No utilice un comprobador en los terminales de entrada/salida. De lo contrario, el rendimiento del transformador podría deteriorarse.

*2 Utilice un cable de transmisión equilibrado para el lado de entrada del producto. Los terminales de entrada/salida XLR/RCA del producto están especificados para una transmisión balanceada con una configuración de frío/calor y una conexión a tierra separada. El uso de un cable no equilibrado para el lado de entrada podría producir ruidos.

- Asegúrese de apagar todos los dispositivos conectados.
- Conecte el cable de salida o el cable de brazo fonocaptor (se vende por separado) del giradiscos con la cápsula MC (impedancia de 2 a 17 ohm) a los terminales de entrada (INPUT) de este producto y el cable de tierra de la plataforma giratoria al terminal de tierra (GND).
 - Mantenga la orientación correcta de L (blanco) y R (rojo) cuando conecte los cables a los terminales INPUT (ENTRADA) y OUTPUT (SALIDA).
 - Conéctelo a los terminales RCA o XLR, dependiendo del tipo de cable que utilice. No es posible el uso simultáneo de un terminal RCA y un terminal XLR. De lo contrario, la calidad del sonido podría deteriorarse.
- Conecte los terminales de salida del producto (OUTPUT) a los terminales de entrada PHONO del amplificador con un cable estéreo (se vende por separado). No lo conecte a un terminal AUX, a un terminal LINE o a otro terminal.
 - Conéctelo a los terminales RCA o XLR, dependiendo del tipo de cable que utilice. No es posible el uso simultáneo de un terminal RCA y un terminal XLR. De lo contrario, la calidad del sonido podría deteriorarse.
- Conéctelo a los terminales RCA o XLR, dependiendo del tipo de cable que utilice. No es posible el uso simultáneo de un terminal RCA y un terminal XLR. De lo contrario, la calidad del sonido podría deteriorarse.
- Si el amplificador no tiene terminales de entrada PHONO, utilice un ecualizador phono (se vende por separado).
- Conecte el terminal de tierra (GND) al terminal de tierra del amplificador (GND) usando el cable de tierra incluido.
- Baje el volumen del amplificador hasta el mínimo y encienda el dispositivo conectado.
 - Si el amplificador es conmutable entre MC y MM, coloque el interruptor en MM.
- Reproduzca la grabación y aumente el volumen gradualmente.

Dimensiones



Especificaciones

Respuesta en frecuencia	10 a 200 kHz (-3 dB a +1 dB a 3,0 ohm) 10 a 60 kHz (-3 dB a +1 dB a 10 ohm) 10 a 40 kHz (-3 dB a +1 dB a 17 ohm)
Entrada/salida	1 línea estéreo
Terminal de entrada/salida	Terminal RCA o XLR (2: Positivo)
Relación de aumento	22 dB
Cápsula admitida	De 2 a 17 ohm
Impedancia de carga recomendada	47.000 ohm
Balance de canales	0,5 dB o menos
Separación entre canales	100 dB o más
Dimensiones (excluyendo protuberancias)	92 × 196 × 150 mm (Al × An × Fn)
Peso	Aprox. 5 kg
Accesorios	Cable de tierra (1,0 m)

Con el fin de mejorar el producto, éste está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Introdução

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica.

Antes de usar o produto, leia este manual do usuário para garantir que você usa o produto corretamente.

Cuidados com o transformador

Não use um medidor nos terminais de entrada/saída do produto. O núcleo do transformador pode ser magnetizado pela corrente fraca do medidor, resultando em uma redução de desempenho. Não coloque os ímãs ou qualquer outro metal perto dos terminais.

Cuidados com o cabo

Use um cabo de transmissão equilibrado para o lado de entrada do produto. Os terminais de entrada/saída XLR/RCA do produto são especificados para transmissão balanceada com configuração quente/fria e terra separada.

Usar um cabo não balanceado para o lado de entrada pode resultar em interferência.

Precauções de segurança

Embora este produto tenha sido projetado para um uso seguro, o uso indevido poderá resultar em acidentes.

Para garantir a segurança, respeite todos os avisos e precauções ao usar o produto.

- Desconecte o produto de um dispositivo se o produto começar a apresentar mau funcionamento, fumaça, cheiro, calor ou ruídos indesejados ou começar a mostrar outros sinais de dano. Neste caso, entre em contato com o seu revendedor local da Audio-Technica.
- Não coloque os sacos plásticos fornecidos perto de crianças pequenas ou chamas abertas para evitar ferimentos ou incêndio.
- Não coloque o produto em uma superfície instável para evitar ferimentos ou mau funcionamento devido a queda ou algo semelhante.
- Não guarde o produto sob a luz direta do sol, perto de dispositivos de aquecimento nem em lugares quentes, úmidos ou com presença de poeira para evitar mau funcionamento ou outros problemas.
- Não desmonte, não modifique nem tente reparar o produto para evitar mau funcionamento ou outros problemas.
- Não submeta o produto a um impacto muito forte para evitar mau funcionamento ou outros problemas.
- Não molhe o produto para evitar mau funcionamento ou outros problemas.
- Não coloque o cabo em um local onde possa prender os pés para evitar mau funcionamento ou acidentes.
- Não coloque o produto perto do fogo para evitar deformação ou mau funcionamento.
- Não use benzina, diluentes de tinta, produtos de limpeza e rejuvenescedores de contato ou produtos similares para evitar deformação ou mau funcionamento.

Notas sobre o uso

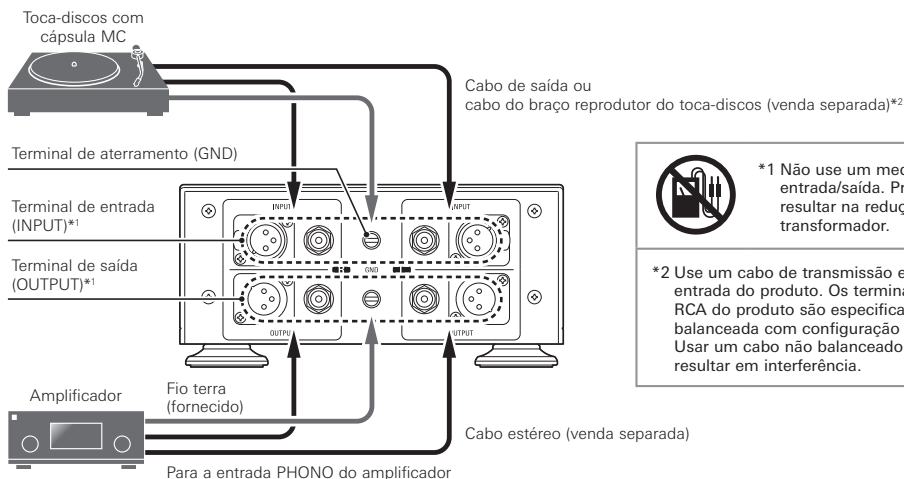
- Sempre leia o manual do usuário do dispositivo conectado antes do uso.
- Insira com segurança o plugue do cabo que está sendo conectado, certificando-se de que esteja conectado até o fim.
- Usar o produto próximo a um telefone sem fio, telefone celular ou outro transmissor pode resultar em ruído. Mantenha o produto longe desses dispositivos.
- Ao instalar o produto, segure-o firmemente com as duas mãos.

Limpeza

- Se o produto ficar sujo ou empoeirado, desligue todos os dispositivos conectados e limpe o produto com um pano macio e seco.

Conectando o produto

Sempre leia o manual do usuário do dispositivo conectado.

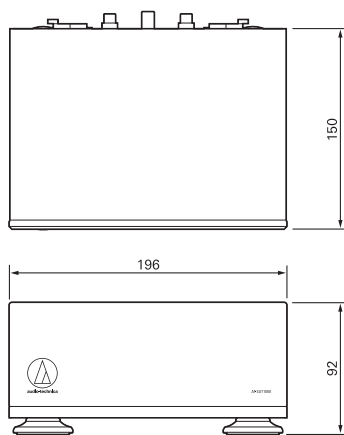


*1 Não use um medidor nos terminais de entrada/saída. Proceder dessa forma pode resultar na redução do desempenho do transformador.

*2 Use um cabo de transmissão equilibrado para o lado de entrada do produto. Os terminais de entrada/saída XLR/RCA do produto são especificados para transmissão balanceada com configuração quente/fria e terra separada. Usar um cabo não balanceado para o lado de entrada pode resultar em interferência.

1. Desligue todos os dispositivos conectados.
2. Conecte o cabo de saída ou o cabo reprodutor (venda separada) do toca-discos com a cápsula MC (impedância de 2 a 17 ohms) aos terminais de entrada (INPUT) deste produto e o fio terra do toca-discos ao terminal de aterramento (GND).
 - Mantenha as orientações L (branco) e R (vermelho) corretas ao conectar os cabos aos terminais INPUT e OUTPUT.
 - Conecte-se aos terminais RCA ou XLR, dependendo do tipo de cabo que está sendo usado. O uso simultâneo de um terminal RCA e um terminal XLR não é possível. Proceder dessa forma pode resultar na redução da qualidade do som.
3. Conecte os terminais de saída do produto (OUTPUT) aos terminais de entrada PHONO do amplificador usando um cabo estéreo (venda separada). Não conecte a um terminal AUX, LINE ou outro terminal.
 - Conecte-se aos terminais RCA ou XLR, dependendo do tipo de cabo que está sendo usado. O uso simultâneo de um terminal RCA e um terminal XLR não é possível. Proceder dessa forma pode resultar na redução da qualidade do som.
4. Conecte o terminal de aterramento (GND) ao terminal de aterramento do amplificador (GND) usando o fio terra fornecido.
5. Diminua totalmente o volume do amplificador e ligue o dispositivo conectado.
 - Se o amplificador for comutável entre MC e MM, ajuste o comutador para MM.
6. Toque o disco e aumente o volume aos poucos.

Dimensões



(Unidade: mm)

Especificações

Resposta de frequência	10 a 200 kHz (-3 dB a +1 dB a 3,0 ohms) 10 a 60 kHz (-3 dB a +1 dB a 10 ohms) 10 a 40 kHz (-3 dB a +1 dB a 17 ohms)
Saída/entrada	1 linha estéreo
Terminal de entrada/saída	Conector de pino ou XLR (2: Hot)
Proporção de aumento	22 dB
Cápsula compatível	2 a 17 ohms
Impedância de carga recomendada	47.000 ohms
Balanço de canal	0,5 dB ou menos
Separação de canais	100 dB ou mais
Dimensões (exceto saliências)	92 × 196 × 150 mm (A × L × P)
Peso	Aprox. 5 kg
Acessórios	Fio terra (1,0 m)

O produto está sujeito a modificações sem aviso prévio, para aprimoramentos.

Введение

Благодарим вас за приобретение данного изделия компании Audio-Technica.
Для правильной эксплуатации изделия перед его использованием полностью прочитайте это руководство пользователя.

Меры предосторожности при использовании трансформатора

Запрещено подсоединять тестер к входным/выходным разъемам изделия. Возможно намагничивание сердечника трансформатора слабым током тестера и ухудшение рабочих характеристик в связи с этим.
Запрещено располагать магниты или любые другие металлические предметы рядом с разъемами.

Меры предосторожности при использовании кабеля

Используйте сбалансированный кабель передачи на стороне входа изделия. Входные/выходные разъемы XLR/RCA изделия предназначены для сбалансированной передачи с горячей/холодной конфигурацией и отдельным заземлением.
Использование несбалансированного кабеля на стороне входа может привести к возникновению шума.

Меры предосторожности

Несмотря на то, что конструкция данного изделия обеспечивает безопасность его использования, неправильное использование может привести к несчастному случаю.

Для обеспечения безопасности соблюдайте все предупреждения и предостережения во время использования данного изделия.

- Отсоедините изделие от устройства, если изделие функционирует неправильно, при его работе выделяется дым, неприятный запах, тепло или ненужный шум, а также наблюдаются другие признаки повреждения. В таком случае обратитесь к местному дилеру компании Audio-Technica.
- Держите входящие в комплект пластиковые пакеты вне досягаемости детей и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Запрещено устанавливать изделие на неустойчивую поверхность во избежание несчастных случаев или неисправностей в результате падения и т. п.
- С целью предотвращения неисправностей или других проблем запрещено хранить изделие под прямым солнечным светом, рядом с нагревательными приборами либо в жарких, влажных или пыльных местах.
- Запрещено разбирать, модифицировать и пытаться ремонтировать изделие во избежание неисправностей или других проблем.
- Запрещено подвергать изделие сильным ударам во избежание неисправностей или других проблем.
- Запрещено подвергать изделие воздействию воды во избежание неисправностей или других проблем.
- Запрещено располагать кабель там, где за него можно зацепиться ногой, во избежание неисправностей или несчастных случаев.
- Запрещено устанавливать изделие рядом с огнем во избежание деформации или неисправностей.
- Запрещено использовать бензин, разбавители для краски, очистители контактов и восстановители, а также подобные продукты во избежание деформации или неисправностей.

Примечания относительно использования

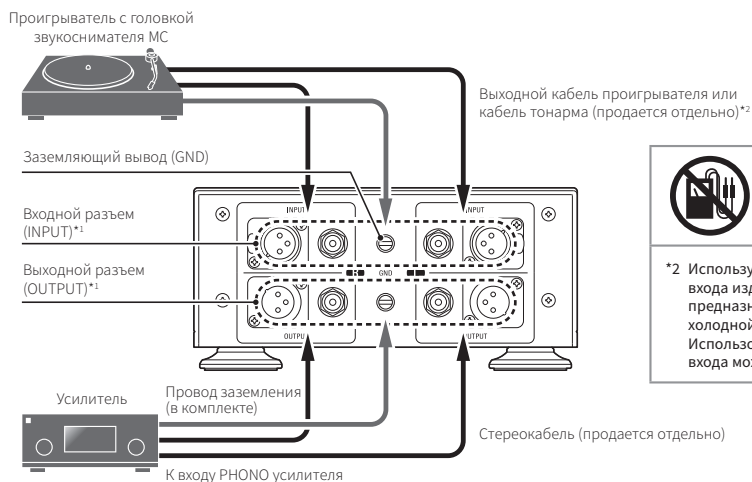
- Обязательно прочтите руководство пользователя подсоединенного устройства перед использованием.
- Вставьте штекер подсоединяемого кабеля и убедитесь в том, что он вставлен полностью.
- При использовании изделия рядом с беспроводным телефоном, мобильным телефоном или другим передатчиком может быть слышен шум. Держите изделие как можно дальше от таких устройств.
- При установке изделия надежно удерживайте его двумя руками.

Очистка

- Если изделие загрязняется или покрывается пылью, выключите все подсоединенные устройства и протрите изделие мягкой и сухой тканью.

Подсоединение изделия

Обязательно прочтите руководство пользователя подсоединенного устройства.

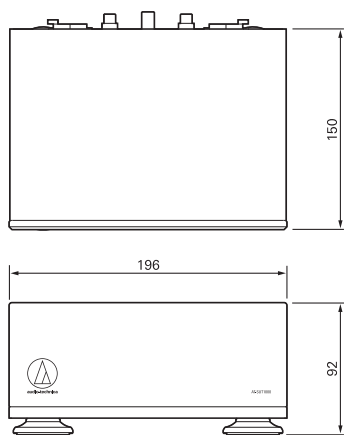


*1 Запрещено подсоединять тестер к входным/выходным разъемам. Это может привести к ухудшению рабочих характеристик трансформатора.

*2 Используйте сбалансированный кабель передачи на стороне входа изделия. Входные/выходные разъемы XLR/RCA изделия предназначены для сбалансированной передачи с горячей/холодной конфигурацией и отдельным заземлением. Использование несбалансированного кабеля на стороне входа может привести к возникновению шума.

1. Убедитесь в том, что все подсоединяемые устройства выключены.
2. Подсоедините выходной кабель или кабель тонарма (продается отдельно) проигрывателя с головкой звукоснимателя MC (импеданс от 2 до 17 Ом) к входным разъемам (INPUT) данного изделия, а провод заземления проигрывателя – к заземляющему выводу (GND).
 - Обеспечьте правильное расположение L (белый) и R (красный) при соединении кабелей с разъемами INPUT и OUTPUT.
 - Подсоедините кабель к разъему RCA или XLR в зависимости от типа используемого кабеля. Нельзя одновременно использовать разъем RCA и разъем XLR. Это может привести к ухудшению качества звучания.
3. Соедините выходные разъемы изделия (OUTPUT) с входными разъемами PHONO усилителя при помощи стереокабеля (продается отдельно). Не подсоединяйте кабель к разъему AUX, разъему LINE или другому разъему.
 - Подсоедините кабель к разъему RCA или XLR в зависимости от типа используемого кабеля. Нельзя одновременно использовать разъем RCA и разъем XLR. Это может привести к ухудшению качества звучания.
 - Если усилитель не имеет входных разъемов PHONO, используйте эквалайзер (продается отдельно).
4. Соедините заземляющий вывод (GND) с заземляющим выводом (GND) усилителя при помощи входящего в комплект провода заземления.
5. Уменьшите громкость усилителя до нуля и включите подсоединенное устройство.
 - Если усилитель можно переключать между типами головки MC и MM, установите переключатель в положение типа MM.
6. Проигрывайте запись и постепенно увеличивайте громкость.

Габаритные размеры



(Единицы: мм)

Технические характеристики

Частотная характеристика	10–200 кГц (от -3 дБ до +1 дБ при 3,0 Ом) 10–60 кГц (от -3 дБ до +1 дБ при 10 Ом) 10–40 кГц (от -3 дБ до +1 дБ при 17 Ом)
Вход/выход	1 стереолиния
Входной/выходной разъем	Контактное гнездо или XLR (2: положительный полюс)
Коэффициент усиления	22 дБ
Поддерживаемая головка звукоснимателя	2 до 17 Ом
Рекомендуемое полное сопротивление нагрузки	47 000 Ом
Баланс каналов	0,5 дБ или менее
Разделение каналов	100 дБ или более
Размеры (за исключением выступов)	92 × 196 × 150 мм (В × Ш × Г)
Вес	Приблиз. 5 кг
Аксессуары	Провод заземления (1,0 м)

В целях усовершенствования изделия оно может подвергаться модификации производителем без предварительного уведомления.

说明

感谢您购买本“铁三角”产品。
使用本产品之前，请通读本用户手册以确保正确使用本产品。

变压器警告

请勿在本产品的输入/输出端子上使用测试仪。测试仪的弱电流可能会引起变压器内芯磁化，从而导致性能退化。
请勿在端子附近放置磁铁或任何其他金属。

连接线警告

在产品的输入侧使用平衡传输线。产品的XLR/RCA输入/输出端子被指定用于热/冷配置和单独接地的平衡传输。
在输入侧使用不平衡连接线可能会产生噪音。

安全预防措施

虽然本产品采用安全设计，但使用不当仍可能发生事故。
为了确保安全，使用本产品时请注意全部警告和提醒。

- 如果本产品出现故障、冒烟、异味、发热、杂音或损坏迹象，请断开其与设备的连接。在这种情况下，请联系当地“铁三角”经销商。
- 请勿将随附塑料袋放在儿童或明火附近，以免造成伤害或引发火灾。
- 请勿将本产品放置于不稳固的表面上，以免因坠落等造成人身伤害或设备故障。
- 请勿将本产品置于阳光直射处、加热装置附近或者炎热、潮湿或灰尘多的地方，以免发生故障或其他问题。
- 请勿拆开、改装或尝试修理本产品，以免发生故障或其他问题。
- 请勿使本产品受到强烈冲击，以免发生故障或其他问题。
- 请勿让本产品接触水，以免发生故障或其他问题。
- 请勿将连接线放置在可能绊到脚的位置，以免引起故障或发生意外。
- 请勿将本产品放在明火附近，以免发生变形或故障。
- 请勿使用挥发油、油漆稀释剂、触头清洁剂和还原剂或类似产品，以免发生变形或功能故障。

使用注意事项

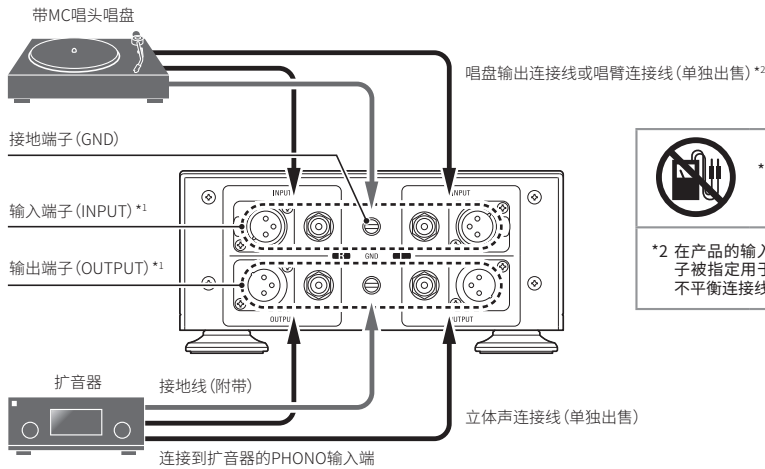
- 请在使用前一并阅读所连接设备的用户手册。
- 将所连接的连接线牢牢地插入插座，确保其已完全插入。
- 在无线电话、移动电话或其他发射机附近使用本产品，可能会导致发出噪音。本产品应远离此类设备。
- 安装本产品时，请用双手扶稳。

清洁

- 如果本产品沾染污垢或灰尘，请关闭所有连接的设备，并用柔软干燥的布巾擦拭。

连接本产品

请务必一并阅读所连接设备的用户手册。

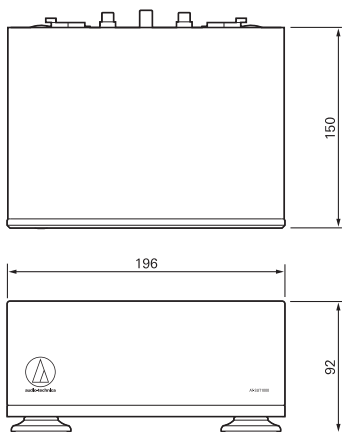


*1 请勿在输入/输出端子上使用测试仪, 否则可能导致变压器性能退化。

*2 在产品的输入侧使用平衡传输线。产品的XLR/RCA输入/输出端子被指定用于热/冷配置和单独接地的平衡传输。在输入侧使用不平衡连接线可能会产生噪音。

1. 请确保所有连接的设备已关闭。
2. 将输出连接线或带MC唱头唱盘的唱臂连接线(单独出售, 阻抗2至17ohms) 连接到本产品的输入端子(INPUT), 并将唱盘接地线连接到接地端子(GND)。
 - 将连接线连接到INPUT和OUTPUT端子时, 请保持L(白色)和R(红色)的方向正确。
 - 根据所使用的连接线类型, 连接到RCA或XLR端子。RCA端子与XLR端子不可同时使用, 否则可能导致音质降低。
3. 使用立体声连接线(单独出售) 将本产品的输出端子(OUTPUT) 连接到扩音器的PHONO输入端子。请勿连接到AUX端子、LINE端子, 或其他端子。
 - 根据所使用的连接线类型, 连接到RCA或XLR端子。RCA端子与XLR端子不可同时使用, 否则可能导致音质降低。
4. 使用附带的接地线将接地端子(GND) 连接到放大器的接地端子(GND)。
5. 完全关闭放大器的音量, 然后打开所连接的设备。
 - 如果放大器可在MC和MM之间切换, 则请将其设置为MM。
6. 播放唱片并逐渐增大音量。

尺寸



(单位:毫米)

规格

频率响应	10至200kHz (3.0ohms时, -3dB至+1dB) 10至60kHz (10ohms时, -3dB至+1dB) 10至40kHz (17ohms时, -3dB至+1dB)
输入/输出	1根立体声线
输入/输出端子	莲花插座或XLR (2:热端)
增压比	22dB
支持的唱头	2至17ohms
建议负载阻抗	47,000ohms
声道平衡	0.5dB或更低
声道分离	100dB或更高
尺寸(不含突出部分)	92 × 196 × 150毫米(高 × 宽 × 深)
重量	约5kg
配件	接地线(1.0m)

本产品的性能在不断改进中, 如有变更, 恕不另行通知。

產品簡介

感謝您購買本Audio-Technica產品。
在使用本產品之前，請閱讀本使用說明書，以確保其正確使用。

變壓器注意事項

請勿於本產品的輸入/輸出端子使用測試儀器。變壓器鐵心可能因為測試儀器的微弱電流而磁化，造成效能退化。
請勿將磁鐵或任何其他金屬置於端子附近。

導線注意事項

產品的輸入側請使用平衡傳輸線。本產品的 XLR/RCA 輸入/輸出端子規格採用具有熱/冷構型和獨立接地的平衡傳輸。
在輸入側使用不平衡傳輸線可能會產生雜訊。

安全上的注意事項

雖然本產品採用安全設計，但使用不當仍可能引起事故。
為防範事故於未然，使用本產品時請務必遵守下記事項。

- 若本產品有發生故障、冒煙、異味、發熱、噪音或出現其他損壞跡象時，請停止使用本產品，並中斷與設備的連結。這種情況下，請聯繫當地的Audio-Technica經銷商。
- 請勿將其中隨附的塑膠袋置於孩童或明火附近，以免造成傷害或火災。
- 請勿將本產品置於不穩定表面，以免因為掉落或類似原因造成傷害或故障。
- 請勿將本產品放置於日照直射處、暖氣設備附近，高溫多濕或多塵的場所，以免導致故障或其他問題。
- 請勿拆解、改造或試圖修理本產品，以免發生故障或其他問題。
- 請勿讓本產品受到強烈衝擊，以避免故障或其他問題。
- 請勿讓本產品接觸水，以避免故障或其他問題。
- 請勿將導線置於可能鉤住腳部的位置，以免發生故障或意外。
- 請勿將本產品置於火源附近，以免變形或故障。
- 請勿使用石油精、油漆稀釋劑、接點清潔劑及再生劑或類似產品，以免變形或故障。

使用注意事項

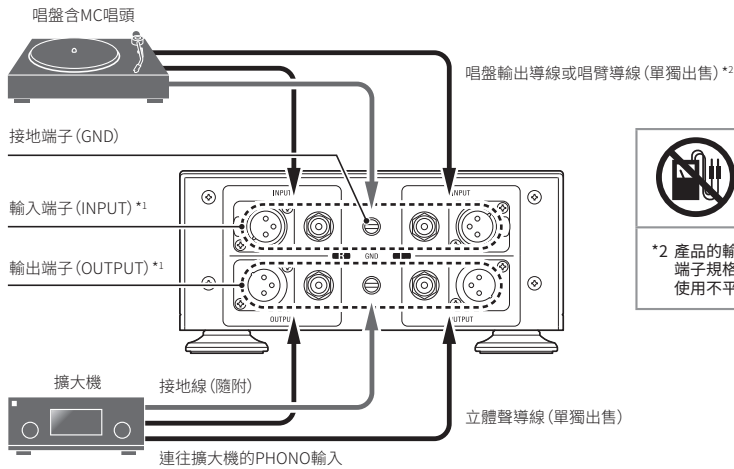
- 使用前也請務必閱讀所連接設備的使用說明書。
- 穩固地將連接導線插頭插入，並確保將插頭一路插到底。
- 您在無線電話、行動電話或其他發射器附近使用本產品時，可能會聽見噪音。請讓本產品盡可能遠離前述設備。
- 安裝本產品時，請用雙手穩固拿好。

清潔保養方法

- 若本產品髒污或沾上灰塵，請關閉任何連接設備，並以柔軟乾布擦拭本產品。

連接本產品

請務必也閱讀所連接設備的使用說明書。

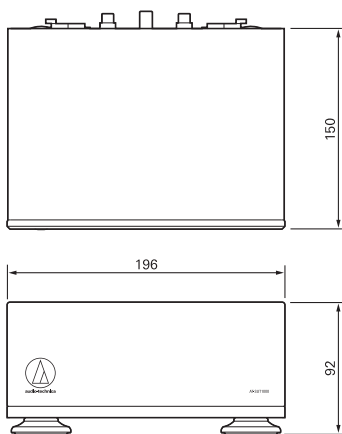


*1 請勿於輸入/輸出端子使用測試儀器。否則可能會導致變壓器效能退化。

*2 產品的輸入側請使用平衡傳輸線。本產品的XLR/RCA輸入/輸出端子規格採用具有熱/冷構型和獨立接地的平衡傳輸。在輸入側使用不平衡傳輸線可能會產生雜訊。

- 請務必關閉所有連接設備。
- 請將含MC唱頭唱盤(阻抗2至17ohms)的輸出導線或唱臂導線(單獨出售)，連接至本產品的輸入端子(INPUT)，而唱盤接地線則連接至接地端子(GND)。
 - 將導線連接至INPUT及OUTPUT端子時，請維持正確的L(白)及R(紅)方向。
 - 請連接RCA或XLR端子，視使用的導線類型而定。不能同時使用RCA端子及XLR端子。否則可能會造成音質退化。
- 請使用立體聲導線(單獨出售)將本產品輸出端子(OUTPUT)連接至擴大機PHONO輸入端子。請勿連接至AUX端子、LINE端子或其他端子。
 - 請連接RCA或XLR端子，視使用的導線類型而定。不能同時使用RCA端子及XLR端子。否則可能會造成音質退化。
- 請使用隨附的接地線，將接地端子(GND)連接至擴大機接地端子(GND)。
- 將擴大機音量轉到最小，然後開啟連接設備電源。
 - 若擴大機可於MC及MM之間切換，請切換為MM。
- 請播放唱片並逐漸加大音量。

外型尺寸



(單位: mm)

產品規格

頻率響應	10至200kHz(在3.0ohms為-3dB至+1dB) 10至60kHz(在10ohms為-3dB至+1dB) 10至40kHz(在17ohms為-3dB至+1dB)
輸入/輸出	1個立體聲線路
輸入/輸出端子	針腳插孔或XLR(2:熱)
增壓比	22dB
支援的唱頭	2至17ohms
建議的負載阻抗	47,000ohms
聲道平衡	0.5dB或以下
聲道分離	100dB或以上
尺寸 (不含突出部分)	92 × 196 × 150mm(高×寬×深)
重量	約5kg
零配件	接地線(1.0m)

因改良而有所變更時，恕不另行告知。

소개

Audio-Technica 제품을 구매해 주셔서 감사합니다.

제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽고 제품을 올바르게 사용해 주십시오.

트랜스포머 주의 사항

제품의 입출력 단자에 테스터를 사용하지 마십시오. 테스터의 약한 전류로 인해 트랜스포머 코어가 자화되어 성능 저하를 가져올 수 있습니다. 단자 근처에 자석이나 다른 금속류를 두지 마십시오.

케이블 관련 주의사항

제품 입력 면에 대해 밸런스 전송 케이블을 사용하십시오. 본 제품의 XLR/RCA 입력/출력 단자는 Hot/Cold 구성 및 별도의 그라운드를 사용하는 밸런스 전송 방식을 취하도록 지정되어 있습니다.

입력 면에 언밸런스 케이블을 사용할 경우 잡음이 발생할 수 있습니다.

안전 주의사항

본 제품은 안전하게 사용할 수 있도록 설계되었지만, 올바르게 사용하지 않을 경우 사고가 발생할 수 있습니다.

안전을 위해 제품을 사용하는 동안 모든 경고 및 주의사항을 준수하십시오.

- 제품이 고장나서 연기, 냄새, 열, 원하지 않는 소음이 발생하거나 다른 손상 징후가 나타날 경우 장치에서 제품을 분리하십시오. 이러한 경우 지역 Audio-Technica 판매점에 문의하십시오.
- 상해나 화재를 예방하기 위해 제품 포장에 사용된 플라스틱류를 어린이나 화염 근처에 두지 마십시오.
- 제품 낙하 등으로 인해 부상이나 오작동을 방지하기 위해 제품을 불안정한 곳에 두지 마십시오.
- 오작동 혹은 기타 문제를 방지하기 위해 직사광선 아래, 가열 장치 근처 또는 덥고 습하거나 먼지가 많은 장소에 제품을 보관하지 마십시오.
- 오작동 혹은 기타 문제가 발생할 수 있으므로 제품을 분해하거나, 개조하거나, 수리하려고 시도하지 마십시오.
- 오작동 혹은 기타 문제가 발생할 수 있으므로 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.
- 오작동 혹은 기타 문제가 발생할 수 있으므로 제품에 물이 닿지 않도록 하십시오.
- 오작동 혹은 기타 문제를 방지하기 위해 케이블을 발이 걸릴 수 있는 곳에 두지 마십시오.
- 변형이나 오작동을 방지하기 위해 제품을 화기 근처에 두지 마십시오.
- 변형이나 오작동을 방지하기 위해 벤젠, 페인트 희석제, 콘택트 클리너, 리주버네이터 혹은 유사 제품을 사용하지 마십시오.

사용 시 참고 사항

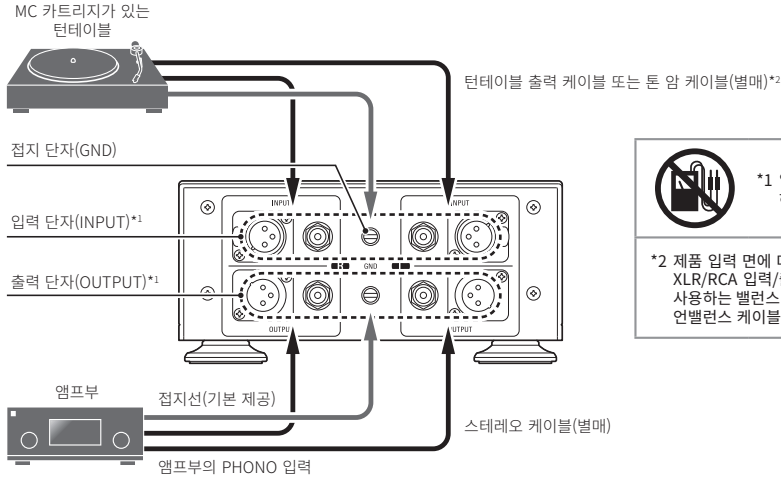
- 사용하기 전에, 연결된 장치의 사용설명서도 반드시 읽으십시오.
- 연결되는 케이블의 플러그를 단단히 꽂고, 플러그가 완전히 꽂혔는지 확인하십시오.
- 무선 전화기, 휴대폰 혹은 기타 송신기 근처에서 제품을 사용하면 잡음이 들릴 수 있습니다. 그러한 기기들로부터 멀리 떨어진 곳에 제품을 두십시오.
- 제품을 설치할 때 양손으로 단단히 잡으십시오.

청소

- 제품이 더러워 지거나 먼지가 끼어 있으면 연결된 장치의 전원을 끄고 부드럽고 마른 천으로 제품을 닦으십시오.

제품 연결 방법

사용하기 전에, 연결된 장치의 사용설명서도 반드시 읽으십시오.

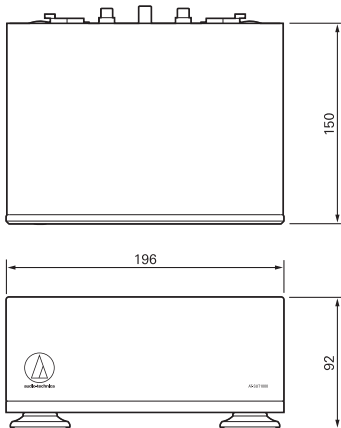


***1** 입/출력 단자에 테스터를 사용하지 마십시오. 이렇게 하면, 트랜스포머 성능이 저하될 수 있습니다.

***2** 제품 입력 면에 대해 밸런스 전송 케이블을 사용하십시오. 본 제품의 XLR/RCA 입력/출력 단자는 Hot/Cold 구성 및 별도의 그라운드를 사용하는 밸런스 전송 방식을 취하도록 지정되어 있습니다. 입력 면에 언밸런스 케이블을 사용할 경우 잡음이 발생할 수 있습니다.

- 연결된 모든 장치의 전원을 끄십시오.
- 본 제품의 입력 단자 (INPUT)에 MC 카트리지 (임피던스 2 ~ 17Ω) 가 있는 턴테이블의 출력 케이블 또는 톤 암 케이블 (별매)을 연결하고 접지 단자 (GND)에 턴테이블 접지선을 연결하십시오.
 - INPUT 및 OUTPUT 단자에 케이블을 연결할 때는 올바른 L(흰색) 및 R(적색) 방향을 유지하십시오.
 - 사용되는 케이블 유형에 따라 RCA 또는 XLR 단자에 연결하십시오. RCA 단자와 XLR 단자를 동시에 사용할 수 없습니다. 이렇게 하는 경우, 음향의 질이 나빠질 수 있습니다.
- 스테레오 케이블 (별매)을 사용하여 제품의 출력 단자 (OUTPUT)와 앰프부의 PHONO 입력 단자를 연결하십시오. AUX 단자, LINE 단자 또는 다른 단자에 연결하지 마십시오.
 - 사용되는 케이블 유형에 따라 RCA 또는 XLR 단자에 연결하십시오. RCA 단자와 XLR 단자를 동시에 사용할 수 없습니다. 이렇게 하는 경우, 음향의 질이 나빠질 수 있습니다.
 - 앰프부에 PHONO 입력 단자가 없는 경우 포노 이퀄라이저 (별매)를 사용하십시오.
- 제공된 접지선을 사용하여 접지 단자 (GND)를 앰프부의 접지 단자 (GND)와 연결하십시오.
- 앰프부의 볼륨을 완전히 줄이고, 연결된 장치를 켜십시오.
 - 앰프부를 MC와 MM 사이에서 전환 할 수 있는 경우, 스위치를 MM으로 설정하십시오.
- 레코드판을 재생하고 서서히 볼륨을 높이십시오.

크기



(단위: mm)

사양

주파수 대역	10~200kHz (3.0Ω에서 -3dB ~+1dB) 10~60kHz (10Ω에서 -3dB~+1dB) 10~40kHz (17Ω에서 -3dB~+1dB)
입/출력	스테레오 라인 1개
입/출력 단자	핀 잭 또는 XLR (2: Hot)
부스트 비율	22dB
지원 카트리지	2에서 17Ω
권장 부하 임피던스	47,000Ω
채널 밸런스	0.5dB 이하
채널 분리	100dB 이상
크기(돌출부 제외)	92 × 196 × 150mm (높이 × 가로 × 세로)
무게	약 5kg
구성품	접지선 (1.0m)

제품 개선을 위해 예고 없이 제품이 변경될 수 있습니다.

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはレシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。

お問い合わせ先(電話受付/平日9:00~17:30)

製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

- お客様相談窓口(製品の仕様・使いかた) ☎ 0120-773-417 (携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0211)
FAX: 042-739-9120 Eメール: support@audio-technica.co.jp
- サービスセンター(修理・部品) ☎ 0120-887-416 (携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0212)
FAX: 042-739-9120 Eメール: servicecenter@audio-technica.co.jp
- ホームページ(サポート) www.audio-technica.co.jp/atj/support/

株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1
www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation

2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
www.audio-technica.com

©2019 Audio-Technica Corporation

Global Support Contact: www.at-globalsupport.com

中国大陸客户联系资料

制造商: 铁三角有限公司
代理商: 广州市德讯贸易有限公司
地址: 广州市越秀区中山二路 31 号鸿瑞大厦 908 室
电话: +86 (0)20 - 37619291
生产标准: GB8898-2011, GB/T13837-2012
原产地: 日本 出版日期: 2019 年 4 月

香港及澳門客户聯絡資料

總代理: 鐵三角(大中華)有限公司
地址: 香港九龍紅磡民裕街 51 號凱旋工商中心第二期 9 樓 K 室
電話: +852 - 23569268

台灣客户聯絡資料

進口廠商/製造廠商: 台灣鐵三角股份有限公司
地址: 32050 桃園市中壢區過嶺里福運路二段 322 巷 6 號
服務專線: 0800 - 774488
原產地: 日本